

Những bên ra tòa về việc nuôi giữ trẻ và thăm viếng phải có các quyết định về kế hoạch nuôi dạy con cái của họ. Tờ thông tin này cung cấp tin tức tổng quát về vấn đề nuôi giữ con và thăm viếng, cách nhờ giúp giải quyết một vụ tranh cãi về nuôi giữ hoặc lập kế hoạch nuôi dạy con cái, tìm luật sư ở đâu, và tìm các nguồn trợ giúp khác ở đâu.

### Kế hoạch nuôi dạy con cái là gì?

Kế hoạch nuôi dạy con cái ghi cách những bên liên hệ chia trách nhiệm chăm sóc con họ.

Kế hoạch này có thể gồm lịch trình tổng quát hoặc cụ thể về những ngày, giờ, ngày cuối tuần, ngày nghỉ lễ, nghỉ hè, chuyên chở, đón/đưa, giới hạn về đi xa, và các chi tiết khác.

### Nuôi giữ con cái pháp lý và thể chất là gì?

Kế hoạch nuôi dạy con cái thường gồm:

- **Nuôi giữ pháp lý:** ai đưa ra các quyết định chính về sức khỏe, giáo dục, và an sinh của trẻ;
- **Nuôi giữ thể chất:** trẻ sống với ai; và
- **Chia thời giờ hoặc thăm viếng:** khi nào trẻ ở với mỗi bên.

*Nuôi giữ pháp lý* và *nuôi giữ thể chất* có thể được quy định là *chung* (cả hai bên có các trách nhiệm nào đó) hoặc *riêng* (chỉ một bên có trách nhiệm).

### Chúng tôi có thể tự lập kế hoạch nuôi dạy con cái lấy hay không?

Có. Quý vị có quyền tự thỏa thuận với nhau về một kế hoạch nuôi dạy con cái. Thỏa thuận này có thể gọi là *quy định*, *kế hoạch chia thời giờ*, hay *kế hoạch nuôi dạy con cái*.

Nếu cả hai bên có thể thỏa thuận với nhau về một kế hoạch nuôi dạy con cái, tòa có thể sẽ phê chuẩn. Thỏa thuận này trở thành lệnh tòa sau khi được hai bên và thẩm phán ký, và nộp cho tòa.

### Còn nếu có bạo hành trong nhà hoặc lệnh bảo vệ thì sao?

Nếu có bạo hành trong nhà hoặc lệnh bảo vệ, hãy hỏi luật sư, nhân viên cố vấn, hoặc nhân viên hòa giải trước khi lập kế hoạch nuôi dạy con cái.

Muốn được giúp về bạo hành trong nhà, hãy gọi cho Đường Dây Hotline Bạo Hành Trong Nhà Toàn Quốc: 1-800-799-7233, TDD: 1-800-787-3224, hoặc gọi số 211 (nếu có trong khu vực quý vị).

### Còn nếu chúng tôi không có một kế hoạch nuôi dạy con cái thì sao?

Nếu quý vị không thỏa thuận được với nhau, tòa sẽ giới thiệu quý vị đến hòa giải qua các dịch vụ tòa án cho gia đình để tìm cách lập ra một kế hoạch nuôi dạy con cái.

### Hòa giải qua các dịch vụ tòa án cho gia đình là gì?

Các dịch vụ tòa án cho gia đình (FCS) cung cấp dịch vụ hòa giải để giúp hai bên giải quyết các bất đồng về vấn đề chăm sóc cho trẻ. Nhân viên hòa giải sẽ gặp quý vị và bên kia để tìm cách giúp quý vị lập một chương trình nuôi dạy con cái. Đây là dịch vụ miễn phí do tòa cung cấp.

Nếu quý vị quan ngại về việc gặp bên kia trong cuộc hòa giải, hoặc có xảy ra bạo hành trong nhà hoặc lệnh bảo vệ liên quan đến bên kia, quý vị có thể xin gặp nhân viên hòa giải một mình mà không có bên kia. Quý vị cũng có thể đem theo người yểm trợ đến buổi hòa giải. Người yểm trợ không được lên tiếng cho quý vị.

### Chúng tôi có phải thỏa thuận với nhau về một kế hoạch nuôi dạy con cái tại buổi hòa giải hay không?

Không. Quý vị không phải đi đến thỏa thuận trong buổi hòa giải. Khi hai bên không thể thỏa thuận với nhau, tòa sẽ quyết định.

Tại một số tòa, thẩm phán sẽ cứu xét các đề nghị của nhân viên hòa giải về kế hoạch nuôi dạy con cái. Hãy hỏi các dịch vụ tòa án cho gia đình về tiến trình này tại tòa của quý vị.

## Có những cách nào khác để giải quyết tranh cãi của chúng tôi hay không?

Có. Có các chọn lựa Giải Quyết Tranh Cãi Cách Khác (ADR) mà quý vị có thể thử, gồm:

**1. Gặp Nhau và Bàn Thảo:** Những bên liên hệ và luật sư của họ (nếu có) có thể gặp nhau bất cứ lúc nào và bao nhiêu lần cũng được nếu cần để lập ra một kế hoạch nuôi dạy con cái mà không phải qua phiên xử. Nếu có lệnh bảo vệ giới hạn tiếp xúc giữa hai bên, thì có thể “gặp nhau và bàn thảo” qua các luật sư hoặc nhân viên hòa giải trong những buổi riêng rẽ.

**2. Hội Nghị Giải Quyết:** Tại một số tòa, những bên liên hệ có thể gặp thẩm phán, những chuyên viên đánh giá trung lập, hoặc các luật sư luật gia đình không liên hệ đến vụ của quý vị để thảo luận cách giải quyết. Hỏi tòa địa phương xem họ có cách chọn lựa này hay không. Nếu có lệnh bảo vệ, cuộc thảo luận giải quyết có thể được thực hiện qua các luật sư hoặc một nhân viên hòa giải trong những buổi riêng rẽ.

**3. Hòa Giải Tư:** Những bên liên hệ có thể thuê riêng nhân viên hòa giải tư để giúp họ giải quyết tranh cãi.

**4. Tiến Trình Luật Cộng Tác:** Mỗi bên thuê một luật sư và đồng ý giải quyết tranh cãi mà không phải ra tòa. Những bên này cũng có thể thuê các chuyên gia khác.

## Phiên Xử

Khi những bên liên hệ không thể tự thỏa thuận với nhau về một kế hoạch nuôi dạy con cái, khi hòa giải, hoặc trong bất cứ tiến trình ADR nào khác, tòa sẽ quyết định.

Nếu có xảy ra bạo hành trong nhà hoặc có lệnh bảo vệ, quý vị có thể đem theo một người yểm trợ đến phiên xử, nhưng người yểm trợ không được lên tiếng cho quý vị.

## Tôi có thể nhờ giúp ở đâu?

Tờ thông tin này chỉ cho biết tin tức cơ bản về tiến trình nuôi giữ trẻ chứ không phải cố vấn pháp lý. Nếu quý vị muốn được cố vấn pháp lý, hãy nhờ luật sư giúp. Quý vị cũng có thể:

1. Liên lạc với các dịch vụ tòa án cho gia đình.
2. Liên lạc với nhân viên trợ giúp luật gia đình hoặc trung tâm tự giúp để biết chi tiết, các mẫu đơn của tòa, và giới thiệu đến những nguồn cung cấp dịch vụ pháp lý địa phương.
3. Tìm một luật sư qua luật sư đoàn địa phương của quý vị, Luật Sư Đoàn Tiểu Bang California tại [www.calbar.ca.gov](http://www.calbar.ca.gov), hoặc gọi cho Dịch Vụ Giới Thiệu Luật Sư tại số 1-866-442-2529 hoặc 415-538-2250.
4. Thuê một nhân viên hòa giải tư để giúp đi đến thỏa thuận về nuôi dạy con cái. Nhân viên hòa giải có thể là một luật sư hoặc nhân viên cố vấn. Hãy liên lạc với luật sư đoàn địa phương của quý vị, chương trình ADR của tòa, hoặc các dịch vụ tòa án cho gia đình để được giới thiệu đến những nguồn trợ giúp địa phương.
5. Tìm chi tiết trên Web site của Trung Tâm Tự Giúp Trên Mạng: [courts.ca.gov/selfhelp](http://courts.ca.gov/selfhelp).
6. Muốn được trợ giúp pháp lý miễn phí và giá rẻ (nếu quý vị hội đủ điều kiện), hãy đến: [www.lawhelpcalifornia.org](http://www.lawhelpcalifornia.org).
7. Tìm chi tiết tại thư viện luật địa phương hoặc hỏi tại thư viện công cộng.
8. Xin một phiên xử và để cho tòa quyết định thế nào là tốt nhất cho con quý vị.



## Xin Phương Tiện Trợ Giúp

Có các hệ thống trợ thính, chú thích thực thời bằng máy điện toán, hoặc các dịch vụ thông dịch viên dấu ngữ nếu quý vị xin các dịch vụ này ít nhất là năm ngày trước ngày xử. Hãy liên lạc với văn phòng lục sự hoặc đến [courtsinfo.ca.gov/forms](http://courtsinfo.ca.gov/forms) để lấy mẫu Yêu Cầu Hỗ Trợ dành cho Người Khuyết Tật (mẫu MC-410). (Bộ Luật Dân Sự, § 54.8.)